

Profitez du moment...

Amusez-vous, explorez ensemble,
faites une pause et attendez



Bilinguisme – Foire aux questions



Parler deux langues à un enfant causera-t-il un retard de langage?

- Non. Les recherches montrent que parler deux langues à un enfant ne causera aucun problème de la parole ou du langage.
- Les recherches démontrent que le vocabulaire d'un enfant (lorsque les deux langues sont combinées) sera au moins aussi riche que celui d'un enfant qui parle qu'une seule langue.
- Le cerveau d'un enfant peut apprendre plus d'une langue. Dans plusieurs pays du monde, les enfants grandissent en apprenant plusieurs langues.
- Si un enfant bilingue fait preuve de retard par rapport au développement de son langage, il est recommandé de lui faire passer une évaluation de la parole et du langage. Pour de plus amples renseignements et pour savoir quand recommander une évaluation de la parole et du langage, veuillez-vous rendre sur www.children.gov.on.ca/htdocs/French/earlychildhood/speechlanguage/index.aspx

Si mon enfant a un retard de la parole et du langage, le fait de parler deux langues aggravera-t-il ce retard?

- Non. Il n'y a aucune preuve que les enfants qui ont un retard de parole ou du langage prendront encore plus de retard en entendant deux langues.
- Des recherches montrent que les enfants avec un retard de la parole ou du langage qui grandissent entourés de deux langues auront les mêmes difficultés dans les deux langues.

Si je ne maîtrise pas l'anglais, est-ce que je peux parler à mon enfant dans ma langue maternelle?

- **Oui!** Certains parents parlent à leurs enfants en anglais même s'ils ne maîtrisent pas la langue. Ils pensent qu'il est nécessaire de parler à leurs enfants en anglais pour qu'ils l'apprennent. Toutefois, ces recherches ne démontrent pas ce point de vue.
- Des recherches ont souligné l'importance pour les parents et les personnes qui s'occupent de l'enfant, de parler dans la langue qui leur semble naturelle et la plus confortable. Parler à l'enfant dans une langue que l'on ne maîtrise pas peut avoir de conséquences négatives sur les liens entre le parent et l'enfant.
- Continuer à parler sa langue maternelle peut s'avérer important pour plusieurs raisons. Il est possible que des membres de la famille ne parlent que votre langue maternelle. Il y a également le risque de perdre la langue maternelle si elle n'est pas parlée à la maison.



Comment aider mon enfant à apprendre plus d'une langue?

- Des recherches indiquent qu'un enfant a besoin d'exposition **répétée et régulière** à chaque langue. Certains parents utilisent les méthodes suivantes:
 - « un parent-une langue » : un parent parle une langue à l'enfant; tandis que l'autre parent lui parle dans une deuxième langue.
 - « une place-une langue » : on parle une langue à la maison; une deuxième langue est parlée à la garderie ou à l'école.
 - « deux langues tout au long de la journée » : un parent, ou les deux parents, parlent les deux langues à leur enfant tout au long de la journée.
- Aucune approche n'est meilleure que l'autre. Les parents doivent parler à leurs enfants dans la langue avec laquelle ils se sentent confortable. L'important est de fournir à l'enfant des opportunités d'entendre, de parler, de jouer et d'interagir dans les deux langues.



Et si mon enfant mélange les deux langues?

- Mélanger les langues n'est pas un signe de retard ou de trouble du langage chez les enfants qui parlent deux langues.
- Mélanger les langues est commun chez les enfants qui apprennent deux langues. C'est tout à fait naturel et il faut s'y attendre.

Devais-je inscrire mon enfant qui a un retard de la parole ou du langage à un programme d'immersion française ou à une école de langue française?

- Il existe très peu de recherches dans ce domaine. Il semblerait que les enfants avec des troubles de langage peuvent travailler tout aussi bien dans un milieu pédagogique bilingue qu'unilingue. Soyez conscient que les enfants avec des troubles de langage ont besoin plus de **soutien** pour apprendre le langage en général, à la maison et à l'école.



Références

1. Kay-Raining Bird, E., Cleave, P., Trudeau, N., Thordardottir, E. Sutton, A. & Thorpe, A. (2005) The language abilities of bilingual children with Down Syndrome. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 14, 187-199.
2. Lowry, Lauren. Bilingualism in Young Children: Separating Fact from Fiction. Available online: www.hanen.org.
3. Lowry, Lauren. Can children with language impairments learn two languages. Available online: www.hanen.org.
4. Let's Talk ©American Speech-Language-Hearing Association, 2003. Children and Bilingualism.
5. Weitzman, E., Greenberg, J., Learning Language and Loving It. A Guide to Promoting Children's Social, Language, and Literacy Development in Early Childhood Settings. Second Edition. A Hanen Centre Publication. 2002.